

ROMÂNIA

Ministerul Educației¹⁾
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie din certificatul de naștere <i>Family name(s) of the birth certificate</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's/mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și titlul acordat <i>Name of qualification and title awarded</i>		
2.2a	DOCTRINĂ, HERMENEUTICĂ ȘI ISTORIE BISERICESCĂ <i>DOCTRINE, HERMENEUTICS AND CHURCH HISTORY</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.3a	TEOLOGIE <i>THEOLOGY</i>	2.3b	DOCTRINĂ, HERMENEUTICĂ ȘI ISTORIE BISERICESCĂ <i>DOCTRINE, HERMENEUTICS AND CHURCH HISTORY</i>
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.4b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor (în limba română) <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată <i>Accredited Public University</i>		FACULTATEA DE TEOLOGIE ORTODOXĂ <i>FACULTY OF ORTHODOX THEOLOGY</i>
2.5	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>		
	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b, în limba română) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>		
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ <i>ROMANIAN</i>		

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1

Studii universitare de masterat - nivel de calificare 7 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor)
Master Studies - Level 7 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)

Condițiile de admitere

Access requirement(s)

3.3

Nota acordată pe proiect - 60% ; media examenului de licență - 40%
60% - the mark received on the project ; 40% - the average grade of the BA graduation examination

3.2

2 ani - **120 credite**
2 years - **120 credits**

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1

CU FRECVENȚĂ
FULL TIME

Competențele asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

Competențe/ Rezultate ale învățării

Dezvoltă software cu sursă deschisă

✓ Exploatează și creează software cu sursă deschisă.
✓ Este familiarizat(a) cu principalele modele de software cu sursă deschisă, cu sistemele de acordare a licențelor și cu practicile de codificare adoptate în mod obișnuit în producția de software cu sursă deschisă.

Promovează transferul de cunoștințe

✓ Implementează o amplă sensibilizare cu privire la procesele de valorificare a cunoștințelor, menită să maximizeze fluxul bidirecțional de tehnologie, proprietate intelectuală, expertiza și capacitate între baza de cercetare și industrie sau sectorul public.

Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar

✓ Desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale.

Promovează implicarea publicului în cercetare

✓ Dialoghează cu publicul în ceea ce privește conceperea, desfășurarea și difuzarea cercetării.

4.2

Gestionează date interoperabile și reutilizabile accesibile și ușor de găsit

✓ Produce, descrie, stochează, conservă și (re)utilizează date științifice bazate pe principiile FAIR (facil de găsit, accesibile, interoperabile și reutilizabile), asigurându-se că datele sunt cât mai deschise posibil și cât de închise este necesar.

Vorbește mai multe limbi străine

✓ Stăpânește limbi străine pentru a putea comunica într-una sau mai multe limbi străine.

Conștientizează dimensiunea interculturală

✓ Manifestă sensibilitate față de diferențele culturale, luând măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite și promovează integrarea acestora în cadrul unei comunități.

Oferă consultanță cu privire la îmbunătățirile în materie de eficiență

✓ Analizează informațiile și detaliile proceselor și produselor
✓ Oferă consiliere cu privire la posibile îmbunătățiri ale eficienței care ar putea fi puse în aplicare și care ar însemna o valorificare a

Competencies/ Learning results

Develop open source software

✓ Exploits and creates open source software.
✓ Is familiar with the main open source software models, licensingsystems and coding practices commonly adopted in open source software production.

Promotes knowledge transfer

✓ Implements a broad awareness of knowledge valorisation processes aimed at maximising the two-way flow of technology, intellectual property, expertise and capacity between the researchbase and industry or the public sector.

It carries out research at an interdisciplinary level

✓ Conducts research across disciplinary and functional boundaries.

Promotes public involvement in research

✓ Engages with the public in the design, conduct and disseminationof research.

Manages interoperable and reusable data that is accessible and easyto find

✓ Produces, describes, stores, preserves and (re)uses scientific data based on FAIR (findable, accessible, interoperable and reusable) principles, ensuring that data is as open as possible and as closed as necessary.

Speaks several languages

✓ Speak foreign languages to be able to communicate in one or morelanguages.

Aware of the intercultural dimension

✓ Demonstrates sensitivity to cultural differences, taking steps tofacilitate positive interaction between international organisations,groups or individuals from different cultures and promotes their integration within a community.

Advises on efficiency improvements

✓ Analyses information and details of processes and products
✓ Advises on possible efficiency improvements that could beimplemented and that would mean value for money

Maintain relations with local representatives

✓ Maintains good relations with representatives of the local scientific, economic and civil society community

resurselor	
Menține relații cu reprezentanți locali ✓ Menține relații bune cu reprezentanții comunității științifice, economice și ai societății civile de la nivel local	
Competențe transversale/ Rezultate ale învățării	Transversal competences/ Learning outcomes
Gândește analitic ✓ studentul va fi capabil să gândească rațional ✓ studentul va fi capabil să gândească logic ✓ studentul va fi capabil să aplice gândirea logică ✓ studentul va fi capabil să aplice analiza structurală ✓ studentul va fi capabil să aplice gândirea structurată ✓ studentul va fi capabil să utilizeze raționamentul logic ✓ studentul va fi capabil să dezvolte o abordare analitică	Think analytically ✓ the student will be able to think rationally ✓ the student will be able to think logically ✓ the student will be able to apply logical thinking ✓ the student will be able to apply structural ✓ the student will be able to apply structured thinking ✓ the student will be able to use logical reasoning ✓ the student will be able to develop an analytical approach

Detaliile programului absolvit, calificativele/ notele/ numărul de credite ECTS/SECT obținute
(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. 66E / anul 2021)

Programme details and the individual grades/ marks/ number of ECTS/SECT obtained
(according to Faculty Student Records, volume no. 66E / year 2021)

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	3)Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) 1 st year of study (2021 - 2022 academic year)							
1	Sfânta Treime în credința Bisericii <i>The Holy Trinity in the Faith of the Church</i>	28C	28S		-	8	-
2	Religie și politică. Bisericele Ortodoxe în perioada Războiului Rece <i>Religion and Politics. Orthodox Churches during the Cold War</i>	28C	14S		-	7	-
3	Misteriologia vieții Bisericii primare – O perspectivă nouetamentară <i>The Misteriology of the Primary Church Life - A New Testament Perspective</i>	28C	28S		-	8	-
4	Fundamentele biblice vechi testamentare ale discursului etic - curs opțional <i>Old Testamentary Foundations of the Ethical Discourse - Optional Course</i>	28C	14S		-	7	-
5	„Expresii trinitare” vetero-testamentare în Sfânta Scriptură <i>Old Testament "Trinitarian Expressions" in the Holy Scripture</i>	28C	28S	-		-	8
6	Biserica Ortodoxă Răsăriteană în dialog. Dialogul inter-religios și inter-creștin contemporan <i>The Eastern Orthodox Church in Dialogue. The Contemporary inter-Religious and inter-Christian Dialogue</i>	28C	28S	-		-	7
7	Monahismul românesc. Izvoare și personalități <i>Romanian Monasticism. Sources and Personalities</i>	28C	28S	-		-	8
8	Practică 1 <i>Practice 1</i>	-	84LP	-		-	5
9	Teologie comparată între religia iudaică și cea creștină - curs opțional <i>Comparative Theology. Judaism and Christianity - Optional Course</i>	28C	14S	-		-	7
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		X		Total credite/Total ECTS/SECT credits : 65			
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) 2 nd year of study (2022 - 2023 academic year)							
1	Terminologie creștină. O perspectivă ecumenică <i>Christian Terminology. An Ecumenical Perspective</i>	28C	28S		-	8	-
2	Noua apologetică filosofică și teologia neopatristică <i>The New Philosophical Apologetics and the Neopatristic Theology</i>	28C	28S		-	8	-
3	Morala ortodoxă și regresul etic contemporan <i>Orthodox Morals and the Contemporary Ethical Regress</i>	28C	14S		-	7	-
4	Fundamentele dreptului canonic - curs opțional <i>The Foundations of Canon Law - Optional Course</i>	28C	14S		-	7	-
5	Practică 2 <i>Practice 2</i>	-	84LP		-	5	-
6	Spiritualitate creștină contemporană	24C	24S	-		-	7

	<i>Contemporary Christian Spirituality</i>						
7	Metodologia și etica întocmirii lucrărilor de cercetare. Proiect aplicativ <i>Methodology and Ethics of Research Works. Application Project</i>	24C	12S	-		-	7
8	Diaspora ortodoxă și problemele ei <i>Orthodox Diaspora and its Problems</i>	24C	24S	-		-	8
9	Terminologie trinitară și hristologică în perioada Sinoadelor ecumenice. O privire diacronică <i>Trinitarian and Christological Terminology during the Ecumenical Councils. A Diachronic Look</i>	24C	24S	-		-	8
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		X		Total credite/Total ECTS/SECT credits : 65			

Promovat:	Media aritmetică a anilor de studii ⁵⁾ :	Total credite:
Pass:	<i>The arithmetic mean of the study years:</i>	<i>Total ECTS/SECT credits:</i>
	X	130

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2022-2023, domeniul de studii TEOLOGIE, programul de studii DOCTRINĂ, HERMENEUTICĂ ȘI ISTORIE BISERICESCĂ este X, iar media maximă este X, titularul fiind clasat pe locul X dintr-un total de X absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2022-2023, field of study THEOLOGY, study programme in DOCTRINE, HERMENEUTICS AND CHURCH HISTORY are: lowest average: X (out of 10) and highest average X (out of 10), the degree holder is ranked X out of X graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

ot@ot.ubbcluj.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Studii universitare de doctorat
PhD Studies

Statutul profesional (dacă este cazul)
Professional status (if applicable)

6.2

Master în Teologie
Deținătorul acestei diplome poate fi angajat ca: consilier eparhial, exarh, consilier culte*.
*Lista nu este exhaustivă și are caracter exemplificator; reglementările legale civile și bisericești în vigoare pot condiționa ocuparea anumitor poziții de absolvirea unui program masteral sau a unor programe post-universitare de specializare.

Master in Theology
*The holder of the diploma may work as bishopric inspector, denomination secretary, denomination counselor *.*
**The list is by no means complete, it rather offers some examples; the local civil or church laws in force may establish various conditions for occupying a position, such as graduating a master degree program or some other post-graduate specialization programs.*

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1

Rector
Rector

Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID

7.3

Decan
Dean

7.2

Secretar șef universitate
University Registrar

Cosmina-Ioana SUCIU

7.4

Secretar șef facultate
Faculty Registrar

Arhim. Prof. univ. dr. Cristian Teofil TIA		Pr. Cosmin-Vasile TRIF	
⁶⁾ Nr. și data eliberării <i>No., dated</i>		Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i>	
7.5	_____ / _____ Acest document conține un număr de 6 pagini. <i>This document consists of 6 pages.</i>	7.6	L. S.

¹⁾ Denumirea ministerului și a instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of ministry and institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.*

⁵⁾ Media aritmetică a anilor de studii, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁵⁾ *The arithmetic mean of the study years, with two decimals and without rounding off.*

⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

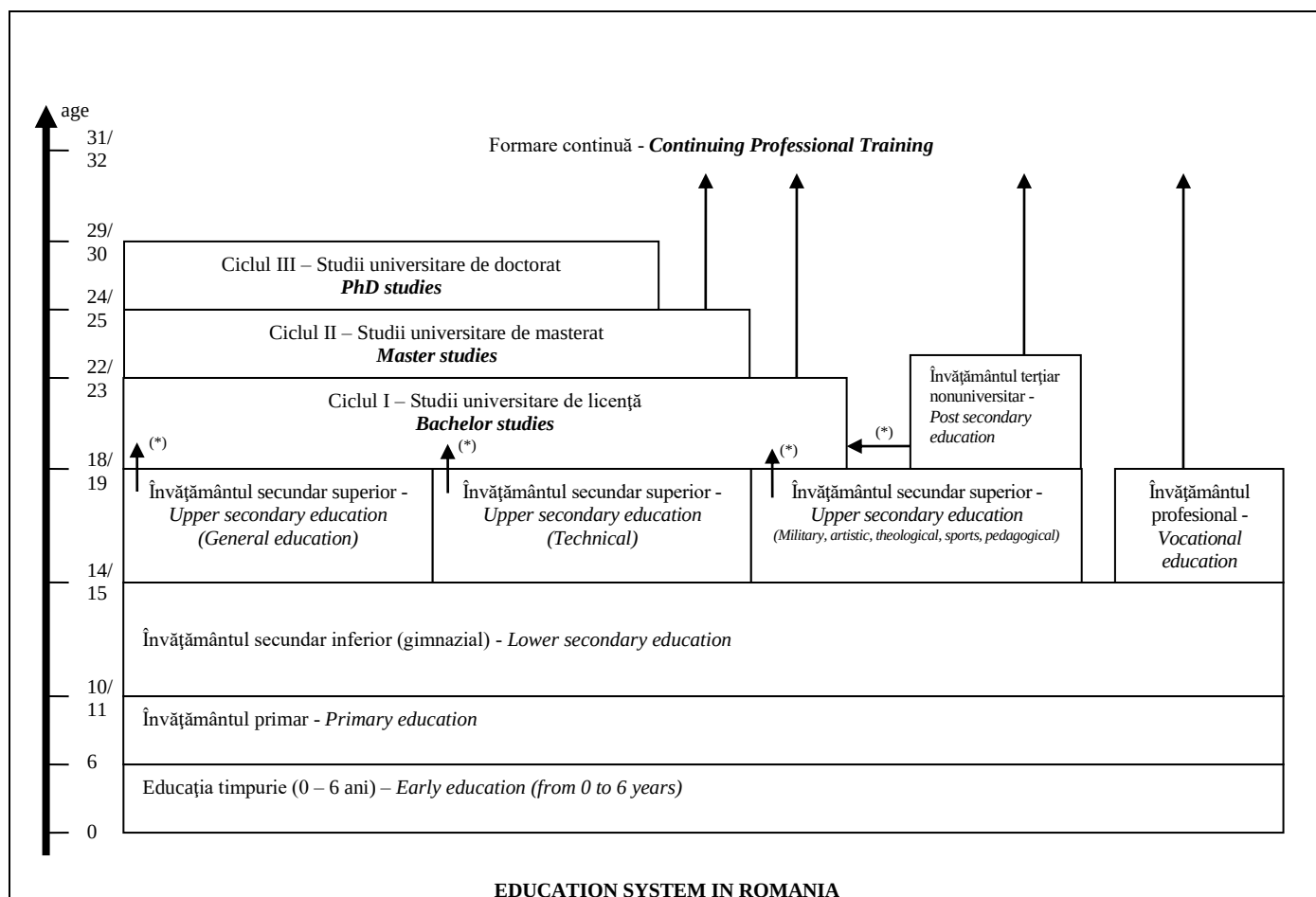
Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

Punctul 4.3 "Detalii privind programul absolvit (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. 66E/2021)" va fi completat cu durata corespunzătoare programului de studii universitare de master sau cu durata profesiilor reglementate.

The point 4.3 "Programme details and the individual grades/marks/ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. 66E/2021)" will be completed with the appropriate duration of university master's program or with the duration of regulated professions.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de masterat (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Medicină dentară – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT, Arhitectură de interior - 300 ECTS/SECT, Design de produs - 300 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT, Architecture of inside - 300 ECTS/SECT, Design of product - 300 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT). The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011